

SII 13.114: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 114. (A.R. No. 133 of 1914.) ON THE SAME WALL

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv13poi0114

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII13/DHARMA_INSSIIv13poi0114.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-10-21 12:21 (1e9deb1), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This seems to be an inscription of **Sundara-Chōla**. The details of the date given, viz., Mithuna, Wednesday, Svāti, correspond to A.D. 961, May 29. This records an undertaking given by the *Peruṅḡuri-sabhai* of Śrīkaṇṭha-chaturvēdimaṅgalam who held their sitting on the hill of Tiruverumbiyūr-Ālvār, that they would not confiscate the property (*dēvasvam*) of the temple on grounds of default in the payment of taxes, as the temple was not bound to pay any kind of taxes. The assembly also declared that they would ostracise such a person as suggested, ordered or himself made the confiscation, and would treat him as “an annoyance to the village,” besides making him liable for fine at the hands of the *Māhēśvaras*.

Edition

⟨1⟩ svasti śrī [||] kovirājakacaripaṇmaṅkku yāṇṭu Añcāvatu teṇka⟨2⟩rai
brahmateyam śrīkaṇṭaścaturvvetimaṅkalattup peruṅḡuri ssaṁ⟨3⟩bhaiyom Ivvāṭṭai

mithunanāyirru **budhaṅkiḷamai** perra cotiṇā<4>ṇru Ivvūrt tiruveṇṇumpiyūrālvār
tirumalaiyiṇmele yiruntu **dharmmi** ʃ<5>ceytu peruṅkuṛi kūṭṭak kuṛaivaṛak
kūṭiyiruntu paṇippaṇiyā(l)<6> paṇittu **sabhaiyom vyavastai** ce<y>taparicā-
vatu [[] Ittiruveṇṇumpiyūrā<7>lvār Epperpaṭṭa Iṛaiyum kaṭavarallām^{ṛa?}<ai>yil
Itdevassvam Eppe<8>rppaṭṭatum **sabhaiyom** koḷḷapperātomākavum **Itdevassvam**
ko<9>lvomenṇrāṇaiyum koḷḷa **ssabhaiyil** paṇittāṇaiyum koṇṭānai<10>yum **Any-**
onyasahāvāsam varjjippatākavum **grahatātakaścaitu** va<11>ṇṇārappārai yiṭu-
vomākavum piṇṇaiyum **grāmakaṇṭakar** Āvārākavum<12> **Itdevasvam** koḷḷa paṇit-
tāṇaiyum koṇṭāṇaiyum paṇmāhe<13>**śvararey** tāmeṇṭu koviṇukku tāmeṇṭumtanai
poṇ perppo<14>ṇ <maṇṇuvatākavum> perppoṇ maṇṇiyum **daṇḍamiṭṭum** miṛaiyili
Iṛuppittum<15> piṇṇaiyum **Ittevasvam** Epperppaṭṭatuṇ koḷḷāmey kāk<16>kapperu-
vatākavum Ipparicoṭṭi **candrādittavat** niṛkka **vyavastai** ʃ<17>ceytu **vyavastāpatraM**
Ittevarkkuc ceytukuṭuttom peruṅku<18>ṛi **sabhaiyom** IvyavasdhāpatraM Ivvāṇṭu
śṛikoyilil vārice<19>ykiṇṇa **sabhaivāriyarey** Ivyavastai Iśrīvimānattile śilāle<20>**khai**
ceyyapperuvārāka paṇippaṇiyālp paṇittu kuṭuttom pe<21>ruṅkuṛisabhaiyom **sab-**
haiyār paṇittaruḷa Eḷutinen Ivvūr **madhyasta**<22>ṇ **dharmmapriyanāṇa** kalivicaian
taruṇentucekaraṇeṇ Ivai yeṇ Eḷuttu [[]]

Bibliography

Digital edition of SII 13.114 by Srinivasa Rao 1952 converted to DHARMA conventions
by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1952. *South-Indian inscriptions (texts) (with introductory notes in English). Volume XIII: The Cholas*. South Indian Inscriptions 13. Madras: Archaeological Survey of India. Pages 56–57, item 114.